

ἄγριος, α, ον : sauvage
ἀθλητικός, ή,όν : d'athlète(s), pour athlète(s) ; qui concerne les luttes , ou les lutteurs ; *adj. subst. m. pl.* : les athlètes, les sportifs
αἰνίσσομαι (pft ἤνιγμαί, ἤνιξαι, ἤνικται...) πρὸς + A : dire à mots couverts, faire allusion à
ἀκμαῖος, α, ον : qui est à son sommet, florissant, vigoureux
ἀκούω, ἀκούσομαι, ἤκουσα, ἀκήκοα : entendre, entendre dire
ἀ-κωμωδῆτως : de façon non comique, sans comique, sans ridicule
ἀληθεύω : parler suivant la vérité, certifier, être véridique
ἀληθής, ής, ές : vrai, véritable
ἄλλος, η, ο : autre, un autre
ἄ-μοιρος, ος, ον + G : qui n'a pas part à, exclu de
ἄ-μουσος, ος, ον : fait sans les muses, sans goût, sans culture ; dépourvu de ou étranger à la culture
ἄν : *particule conditionnelle ou éventuelle (ne se traduit pas) ; avec l'optatif, marque le potentiel ; avec l'imparfait de l'indicatif, marque l'irréel*
ἀνά-γνωσις, εως (ή) : la lecture (*sens premier* : la reconnaissance)
ἀνά-γνωσμα, ατος (τό) : lecture, sujet de lecture
ἀνά-παυσις, εως (ή) : la cessation , la pause, le repos, la relâche
ἄνεμος, ου (ό) : le vent
ἄν-εσις, εως (ή) : relâchement, repos, détente, relaxation
ἄνῆρ, ἄνδρος (ό) : l'homme
ἄνθρωπος, ου (ό) : l'homme, l'être humain, créature
ἀν-ίημι : laisser aller, relâcher (cf. ἄνεσις)
ἀξιό-λογος, ος, ον : digne d'être rapporté, digne de considération, mémorable
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν : tout (*plus fort que πᾶς*)
ἀπο-δημία, ας (ή) : voyage à l'étranger
ἀπο-λείπω, -λείπω, -έλιπον, -λέλοιπα : laisser, léguer, transmettre
ἀρχή, ής (ή) : commencement, pouvoir ; τὴν ἀρχήν : *acc. adverbial* : dès le début, dès le principe, absolument (μὴ τὴν ἀρχήν : absolument pas)
ἀρχ-ηγός, οῦ (ό) : fondateur, initiateur, inventeur, chef de file
ἄσκησις, εως (ή) : l'entraînement, la pratique
ἀστεῖος, α, ον : citoyen ; poli, distingué, charmant, fin, spirituel
ἀσχολέομαι, οἶμαι περί + A : s'occuper de, travailler à
ἀ-τερπής, ής, ές : désagréable, dépourvu de charme, qui ne réjouit pas
αὐτόν, ήν, ό : le, la (*pronom de rappel*)
αὐτός, ή, ό : moi-même, toi-même, lui-même (*en position de sujet*)
αὐτός, ή, ό (ό, ή, τό) : le même, la même (*tjrs précédé de l'article en ce sens*) ; + D : que ...
βίος, ου (ό) : la vie, l'existence, la façon de vivre
βωμο-λοχία, ας (ή) : bouffonnerie, faribole, baliverne
γάρ : car, en effet
γίγνομαι / γίνομαι (*koïnè et ionien*), γενήσομαι, ἐγενόμην, γέγονα : naître, devenir, advenir, arriver ; *l'aoriste sert d'aoriste au verbe εἶμι.*
γνώριμος, ος, ον : bien connu, facile à reconnaître
γοῦν : du moins, à tout le moins, en tout cas
γράφω, γράψω, ἔγραψα, γέγραφα : écrire, citer
γυμνάσια, ων (τά) : les exercices physiques, la gymnastique
δ' = δέ : d'autre part, et, alors
δεῖ : il faut
δή : hé bien ! , donc (*souvent à valeur ironique*) ; justement, précisément
διά-νοια, ας (ή) : intelligence, pensée, esprit, réflexion

διδάσκαλος, ου (ὁ) : le maître
δι-ηγέομαι, οὔμαι : raconter, narrer, décrire
διήγημα, ατος (τό) : exposé, récit, narration, histoire
διό : donc, c'est pourquoui, voilà pourquoui
διόπερ : c'est pourquoui, par conséquent
δοκέω, ᾶ : sembler, paraître ; μοι δοκᾶ + inf : hellénisme : je crois
δουλεία, ας (ἡ) : l'esclavage, la servitude
δύναμαι, δυνήσομαι, ἐδυνήθη, δεδύνημαι : pouvoir
ἐαυτῶν : d'eux (d'elles)-mêmes : *pr. réfléchi au G. (noter l'esprit rude)*
εἰ : si (*dans un système conditionnel*); que, ou si, *dans une interrogative indirecte (ex : je me demande si..., je m'étonne que...)*
εἰ μή = εἰ μή ὅτι : sauf que, si ce n'est que
εἰμι : je suis
εἷς, μία, ἓν G ἐνός, μιᾶς, ἐνός : un, un seul
ἐκ + G : hors de, à partir de, tiré de
ἕκαστος, η, ον : *adj.* chaque ; *pr.* chacun
ἐκεῖνος, η, ον : *adj.* ce, cette ; *pr.* celui-là, celle-là, cela (*souvent laudatif*)
ἐκ-φέρω (ἐξ-οίσω, ἐξ-ήνεγκον, ἐξ-ενήνοχα) : exposer, proposer, donner au public
ἐκ-φεύγω (-φεύξομαι, -έφυγον, -πέφευγα) : échapper à
ἐλευθερία, ας (ἡ) : la liberté
ἐμ-μελής, ἡς, ἐς : juste, harmonieux, judicieux
ἐν + D : dans, sur (*sans mvf*) ; dans la région de, dans les parages de
ἐν-αλήθως : de façon vraisemblable
ἐν-τυγχάνω (-τεύξομαι, -έτυχον, -τετύχηκα) + D : rencontrer par hasard, tomber sur, lire
ἐπ-αγωγός, ός, όν : engageant, séduisant
ἐπεί : quand ; puisque
ἔπειτα : ensuite
ἐπί + A : vers, pour (*avec idée d'un contact profond, absolu*)
ἐπι-δείκνυμι : faire étalage de, montrer, exhiber
ἐπι-μέλεια, ας (ἡ) : le soin, la surveillance, l'exercice
ἐταῖρος, ου (ὁ) : le compagnon
ἔτι : encore
εὖ-γνωμόως (*comparatif* : εὖγνωμονέστερον) : avec de bons sentiments, plein de bons sentiments, avec de bonnes dispositions
εὖ-εξία, ας (ἡ) : bonne constitution, bonne santé, vigueur
ἔχω (impft εἶχον f σχήσω, aor ἔσχον, pft ἔσχηκα) : avoir ; + *infinitif* : pouvoir, être capable de
ζῷον, ου (τό) : l'animal
ἡγοῦμαι : penser, estimer, croire
ἤδη : déjà
ἡμεῖς, ἡμᾶς, ἡμῶν, ἡμῖν : nous
θάλαττα, ης (ἡ) : la mer
θαύμαζω : regarder avec étonnement, s'étonner de, admirer (*au sens classique*)
θεωρία, ας (ἡ) : vision, contemplation, méditation, étude
θηρίον, ου (τό) : bête sauvage, fauve
Ἰαμβοῦλος, ου (ὁ) : Iamboulos (*auteur stoïcien du Ier s. av. JC*)
ιδιώτης, ου adj. : indigène, naïf, simple, ignorant, simplet
ἵνα + subj : afin que
Ἰνδός, ου (ὁ) : l'Indien (*habitant de l'Inde*)
ἱστορέω, ᾶ : raconter par oral ou par écrit, rapporter, relater
καί : et, même, aussi

καινότης, ητος (ή) : nouveauté, singularité, caractère extraordinaire
καιρός, οῦ (ὅ) : juste mesure, moment opportun, opportunité, occasion, circonstance ; κατὰ καιρόν : au moment opportun
κάματος, ου (ὅ) : peine, fatigue, effort, travail
κἄν = καὶ + *particule éventuelle ἄν* ; *signifie parfois « au moins » (post-classique)*
κατά + A : selon, convenant à
κατηγορία, ας (ή) : l'accusation
κενο-δοξία, ας (ή) : recherche d'une vaine gloire, désir de gloriole, vanité
Κνίδιος, α, ον : Cnidien, de Cnide (*ville de Carie célèbre pour son école de médecine*)
Κτησίας, ου (ὅ) : Ktésias, *historien et médecin grec contemporain de Xénophon (fin du Vème, début du IVème siècle av. J.C.)*
Κτησίохος, ου (ὅ) : Ktésiokhos
λανθάνω, λήσω, ἔλαθον, λέληθα : être ignoré de (*hellénisme : ce verbe conjugué est en général accompagné d'un participe qui porte le sens principal, et dont il indique que l'action passe inaperçu*)
λέγω, ἐρῶ, εἶπον, εἶρηκα : dire
λόγος, ου (ὅ) : la parole, le mot, le discours ; *pl* : les livres, les lettres, la littérature
μέγας, μεγάλη, μέγα : grand
μέγεθος, ους (τό) : grandeur, taille
μέγιστος, η, ον : très grand, le plus grand, le plus important, essentiel
μέλλω : devoir, être sur le point de (*indique le futur proche*)
μέμφομαι : blâmer qqn(τινα) de (τινος) qqch , reprocher
μέν ... δέ ... : d'une part ... d'autre part... ; certes ... mais ...
μέρος, ους (τό) : la part, la partie
μετά + A (μεθ' *devant esprit rude*) : après
μετα-βολή, ἥς (ή) : transformation, métamorphose
μή : *négation subjective* : ne ... pas; μή μόνον ... ἀλλά...καί : non seulement ... mais aussi
μηδαμῶς : nullement, en aucune manière (*négation subjective*)
μηδ-είς, μηδεμία, μηδέν : *adj.* aucun, aucune ; *pr.* personne, rien (*négation subjective*)
μήτε ... μήτε... : ni... ni... (*μή négation subjective*)
μόνος, η, ον : seul
μον-όφθαλμος, ους, ον : qui n'a qu'un œil
μυθο-λογέω, ῶ : raconter des récits fabuleux, affabuler
μυθώδης, ης, ες : mythique, fabuleux, légendaire
νόμιζω : penser, croire
ξένος, η, ον : étranger, étrange, insolite
ὁ, ή, τό : le, la (*article*)
ὁ + G : *indique la filiation* (fils de ...)
ὁδε, ἧδε, τόδε : *adj.* ce, cette ; *pr.* celui-ci, celle-ci, ceci
Ὅδυσσεύς, ἑως (ὅ) : Ulysse
οἷος, α, ον : tel que (*souvent annoncé par τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο(v)*); *souvent sous la forme d'un neutre adverbial οἷον* : comme
ὄλως : totalement, entièrement (μή ὄλως : pas du tout)
Ὅμηρος, ου (ὅ) : Homère
ὀμιλέω, ῶ + D : s'adonner à, s'occuper de
ὀμο-λογέω, ῶ : être d'accord avec, reconnaître
ὅμως : cependant, pourtant
ὀνομαστί : *adv.* : par son (leur) nom
ὀράω, ῶ, ὄψομαι, εἶδον, ἑώρακα : voir
ὅς, ἧ, ὅ : qui (*pr. relatif*)

ὄτι : que (*introduit une complétive*)
ὄτι ou ὅ τι : le fait que (*relatif en un ou deux mots*)
οὐ, οὐκ : non, ne ... pas (*négation objective*)
οὐ ... μόνον ... ἀλλὰ καὶ... : non seulement ... mais encore (mais aussi) ...
οὐδέ : et ne pas, ni
οὐδ-εἰς, οὐδεμία, οὐδέν : *adj.* aucun, aucune ; *pr.* personne, rien (*négation objective*)
οὖν : donc, eh bien donc
οὗτος, αὕτη, τοῦτο : *adj.* ce, cette ; *pr.* celui-ci, celle-ci, ceci
οὕτω : ainsi
παλαιός, ἄ, ὄν : ancien, vieux
παρά +G : d'auprès de, de la part de
παρά + D : auprès de, chez ; τὰ παρ' αὐτοῖς : *hellénisme fréquent (article au neutre + préposition)* : « les choses de chez eux »
παρά-δοξος, ος, ον : surprenant, inattendu, extraordinaire, incroyable
παρ-έχω : fournir, présenter, montrer
παρα-σκευάζω : préparer; (+ 2 A) rendre qqch tel ou tel
πάσχω, πείσομαι, ἔπαθον, πέπονθα (ἐπεπόνθειν : *pl que pft, 1^{ère} p sg*) : éprouver (*en bien ou en mal*), supporter, souffrir
περί + A : autour de ; τοῖς περὶ τὸν Ἀλκίνοον : *hellénisme* : à ceux qui sont dans l'entourage d'Alkinoos = à l'entourage d'Alkinoos, à la cour d'Alkinoos
περί + G : au sujet de, à propos de
πιθανῶς : de façon persuasive, de façon crédible
πιστεύω + D : avoir confiance en, se fier à
πλάνη, ης (ἡ) : course errante, errance, aventure, vagabondage
πλάττω, πλάσω, ἔπλασα, πέπλακα : façonner, modeler, forger
ποιητής, οὔ (ὁ) : l'auteur, le poète
ποικίλος, α, ον : bigarré, diapré, divers, varié
πολυ-κέφαλος, ος, ον : à plusieurs têtes
πολύς, πολλή, πολύ : beaucoup de, nombreux
προ-αίρέομαι, οὔμαι (-αίρήσομαι, -εἰλόμην, -ἤρημαι) : choisir de préférence, préférer
προ-αίρεσις, εως (ἡ) : choix préférentiel, parti-pris, projet
πρός +A : vers, en direction de, à destination de, à ; pour, en vue de
προσ-ήκει + D : il convient, il faut
πυνθάνομαι, πεύσομαι, ἐπυθόμην, πέπυσμαι : s'informer, apprendre
σεαυτόν, σεαυτήν (A); σεαυτῷ ου σοι αὐτῷ (D) : toi-même (*pr. réfl. 2^{ème} pers.*)
σπουδάζω (σπουδάσομαι, ἐσπούδασα, ἐσπούδακα) περί + A : avoir de l'ardeur pour, s'appliquer sérieusement à, s'adonner à
σπουδαῖος, α, ον : actif, zélé, ardent, sérieux
σύγ-γραμμα, ατος (τό) : ce qui est composé par écrit, traité, ouvrage
συγ-γραφεύς, εως (ὁ) : écrivain, *et en particulier* historien
συγ-γράφω, -γράψω, συν-έγραψα, συγ-γέγραφα : composer, écrire, rédiger
συν-ήθης, συνήθης, σύνηθες : habituel, coutumier
συν-τίθημι : composer (συνθείς : *participe aor. 2*)
σφόδρα : fortement, sévèrement
σῶμα, ατος (τό) : le corps
τε ... καί / τε καί : à la fois ... et ; et en même temps ; et
τεράστιος, α, ον : prodigieux, merveilleux, étrange
τερατεύομαι : raconter des histoires invraisemblables, des impostures
τις, τις, τι G τινος : *adj.* quelque, un, une ; certain ; *pr.* quelqu'un (*jamais accentué*); τι, *adverbial* : en quelque manière, à peu près

τοίνυν : enfin bref, donc

τοιούτος, τοιαύτη, τοιοῦτο(ν): tel, de telle sorte (*peut être précédé d'un article* : τὸ τοιοῦτον : une telle chose) ; *en corrélation avec* οἷος,α,ον, *ou avec* οἷον : tel... que

τρέπομαι, τραπήσομαι, *aor 2* ἐτραπόμην : se tourner vers, s'adonner à, se mettre à (*l'aor 2 a parfois un sens négatif* : fuir)

ὑπ-ισχνέομαι,οὔμαι (ὑποσχίσομαι, ὑπεσχόμην, ὑπέσχημαι) : entreprendre, promettre, se faire fort de

ὑπό + G : sous l'effet de, par

ὑπό-θεσις, εως (ἦ) : ce qui est à la base de, le sujet, le thème

ὑπο-λαμβάνω (-λήψομαι, -έλαβον, -είληφα): être d'avis, penser, croire; + 2 A comprendre qqch comme, considérer qqch comme

Φαίακες, ων (οἱ) : les Phéaciens (*cf Odyssée, chants IX à XII*)

φαίνομαι, φανήσομαι, ἔφάνην, πέφασμαι : apparaître, se révéler, se faire reconnaître

φάρμακον,ου (τό) : drogue

φιλο-σοφέω,ῶ : philosopher

φιλό-σοφος,ου (ὁ) : le philosophe

φρονέω,ῶ : avoir des sentiments, se faire une idée, penser

φροντίς, ίδος (ἦ) : le souci, la préoccupation

χαρίεις, εντος ; χαρίεσσα,ης; χαρίεν,εντος : plaisant, de bon goût

χώρα, ας (ἦ) : la région, le pays

ψεύδομαι : mentir (τὸ ψεύσασθαι : *infinitif substantivé* : le fait de mentir, le mensonge)

ψεῦδος, ους (τὸ) : mensonge, fiction

ψεύσμα, ατος (τό) : mensonge, tromperie

ψιλός,ή,όν : nu, pur, simple, sans apprêt

ψυχ-αγωγία, ας (ἦ) : conduite de l'âme, séduction, attrait

ὠμότης , ὠμότητος (ἦ) : dureté, cruauté, inhumanité

ὠμο-φάγος, ος,ον : qui mange de la chair crue, mangeur de chair fraîche

ὡς : comme, en tant que

ὡσπερ ... οὔτω: comme... ainsi, de même que... de même